Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 20/66.

第一張

中華民國五十五年（公元一九六六）九月十日 星期六

大漢公報
The Chinese Times

10

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1947, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十八卷第一式八號） Sat, September 10 1966 (Vol. 28 No. 128 Page 1)

丙午年 七月大 廿六 壬申 金氏閉 廿三秋分 八號白露

歲馬不將 宜 理髮 忌 安床

報費價目表

地區	每月	每季	半年	全年
雲域派到	一元一毛六	四元八毛	九元六毛	十九元二
雲埠寄郵	一元一五	四元五毛	九元六毛	十九元二
加屬寄郵	一元一五	四元五毛	十元五毛	二十一元
美墨各國	一元一五	五元二五	十元五毛	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

奢侈之費，甚於天災

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

—晉書—

加拿大華文日報之先導者舉創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

訪北京日議員要記者更正訛傳

陳毅聲言越戰不能中途妥協

（東京十日美聯社電）據北京新華社廣播消息：中共外交部長陳毅昨參加北韓使館慶祝北韓國慶紀念的宴會席上，發表一項新的文告，聲言就目前的越南戰爭情勢，決無中途妥協的可能性。同時，并指控蘇聯及日本兩國從中助長美國侵略亞洲的陰謀。

此間觀察家認爲此項言論，是重申中共堅決採取強硬的政策，以對付美國在越戰的行動。

駐北京的日本記者於本週初報告陳毅曾對日本國會議員訪問團談話，表示中共不必定要憑藉與美國談判越戰的念頭，但後來爲着此項有關中共與美國關係的報告，却又引起一些爭論。

日本國會的自由民主黨議員訪問團曾對駐北京的日籍記者稱：陳毅於昨星期二的談話，曾被日本共同社記者誤解，向東京報導後，以訛傳訛，中共當局對此事殊不滿意，大爲驚動。而日本訪問團對該項誤傳，亦應極力設法加以更正。

隨後，日籍記者乃作更正的報導，謂陳毅當時對日本議員談及越南事件，應由越南政府及人民共同直接處理，以求解決。中國政府及人民亦決定全力支持越民族鬥爭，且在此種情勢之下，中國政府絕對無意與美國談判越戰和解問題。

北越否認求蘇助和談

（東京十日路透社電）北越當局今日否認南斯拉夫的報告，有關北越總理范文同曾要求蘇聯支持越戰和諒的消息。

據河北電台的廣播，現引述官方的文告，指斥南國該項報告，全屬虛構無稽之談，而且充滿造謠中傷的惡意。

東京日語電台亦曾轉播南國首都貝爾格來德電台的報導，謂北越領袖曾要求蘇聯協助尋求和平途徑解決越戰，同時亦要求蘇聯給以軍事及經濟的援助。

加國仍支持英首相

（倫敦加拿大社電）加拿大首相皮爾遜，昨敦促英國應全力給予羅特西亞黑人的政治志願，但不要在羅特西亞獲得合法獨立前，全力支持非洲國家的要求。

此一加國之首領，拒絕給予非洲國家的要求，將羅特西亞問題轉由聯合國辦理，彼謂，只有在未來時，在加强對羅國限制後，仍未能收到效果，才考慮由聯合國接辦。

彼指運用軍事力量，可能會傷害聯邦正試圖援助的人民，並且羅特西亞的黑人可能亦受不良之影響。

皮爾遜在半小時之演講中，道出了一席衆所欲知的加國意見，彼之意見，仍支持威路遜首相對羅政策。

加政府向外國諮詢
有關聯國中共席位

（奧太瓦加拿大社電）現代理首相的外交部長馬丁昨在國會答覆保守黨領袖第芬貝架布提出問題時稱：加政府現正作向其他幾個國家，包括美國，澳洲，紐西蘭，日本，及亞洲其他國家等，徵求有關中共加入聯合國為會員的意見，因為加政府深信在聯合國屬於全世界性組織的原則下，將望能尋求解決中共席位問題的辦法。

馬丁并稱今年聯合國大會對於中共席位問題的投票，不會在十一月底以前提出討論，但希望中共不要再家堅持其加入聯合國的條件，中共一向主張一旦成為會員，即要包括代表台灣的席位，加拿大則不贊成在國民政府統治下的一千二百萬台灣人民，喪失其參加聯合國的代表權。

傳毛澤東喉部生癌

（香港美聯社電）香港新生晚報昨刊載大陸來客報告消息，謂中共領袖毛澤東因喉嚨生癌，已影響發音困難，聲調低沉，雖然醫療後，略有好轉，但毛氏亦不能再作長時間的演講。

該報並謂，毛澤東曾拒絕遵守醫師的勸告，不肯戒除吸烟的習慣。

外間一般人士對於新生晚報此項報導，未能加以證實和確信。

哥國監獄發生暴動

（聖祖士路透社電）設於哥斯特黎哥首都的監獄，日前發生暴動事件，事後，據告一名獄卒與一名囚犯喪生，另十五人受傷，據報，該中央監獄發動暴動囚犯共一千一百人，暴徒曾奪得獄卒的機關槍及其他武器，後獄卒增援，率將暴動事件鎮壓，暴動事件起因，據悉為囚犯抗議待遇不平，與獄卒發生衝突而起。

中立可爲和平基石

（華盛頓美聯社電）緬甸尼雲將軍在此間指稱：緬甸將會繼續執行其原來之中立政策，亦採用不結盟主義，彼稱，此一政策，可能成為世界和平之基石。

尼雲將軍與緬甸軍會主席，彼昨星期四晚，在白宮的一晚餐中被裝七述演講。

詹遜總統，對此一中立主義者來奧作十一日之訪問表示歡迎，詹遜并稱：尼雲之意見亦在美受到歡迎。

北韓提召和平會議

（東京美聯社電）北韓昨提出一項提議，指召開一國際性的會議，討論此一被劃分之半島，重新恢復和平。

該提議由北韓副總統金廣谷發出，他在其提議中，指此一會議只應南北韓代表參加而已，另又稱：假如韓國恢復統一，韓國應舉行一全民大選，不要外來之干涉，由南北韓人民選出自己的政府。

此一提議，已遭南韓政府的拒絕，南韓外交部發言人稱，根據過去所得之經驗，當局對此提議將不再加任何考慮。

南副外長被免職務

（柏林德電路透社電）南斯拉夫官方鄧爾通訊社報導稱，外交部副部長偉德高威夫的職務，已由政府當局另外派人代任，此外該通訊社沒給予詳細之情形。

傳紅衛隊活動人民不堪滋擾自殺成風
大陸居民出境困難

（香港合衆社電）據最近由大陸回港的旅客報告：由於中共紅衛隊推行文化革命運動，現已引起中國大陸發生一種自殺的風波，并謂中共現在加强邊界安全警衛措施，已使國內人民欲赴澳門或香港逃難者，更加困難。

香港星報昨刊載大陸來客報導消息，謂中共紅衛隊的活動，已影響大陸人民深感不安，惶惶莫狀，可能惹起一九四九年以來最嚴重的自殺浪潮，根據該等來客稱，在過去數日內，曾，廣州市珠江水面發現不少投江自殺者的浮屍，又廣東鄉民曾因紅衛隊焚燒廟宇，殃及焚毀十三間民房，遂動武鬥打少年紅衛隊。

又據報載二次日報刊載由駐北京的日本記者報告，謂近來在華中地區，少年紅衛隊與共正規軍之間，曾發生磨擦，互相鬥爭，而現據紅衛隊發表通告，即謂在陝西省西安城內的少年紅衛隊及技術學校教師等，因省當部不准組織革命隊伍，自昨星期一日以來，已開始發生絕食罷工。

新華社報告：北京紅衛隊現已奉令被尊稱。

蘇聯作家呼籲當局改造青年品性

（莫斯科加拿大社電）一名蘇聯作家稱，在蘇聯有一項事情每日皆必須做的，即每日必須對生活舉止加以檢討。

在一報章上，高士夫尼哥夫畢義中稱，在現代的蘇聯社會中，已失去過去的革命精神。

高士夫尼哥夫在文中指稱，提議應在青年教育中，加强政治性的相導，使彼等日後在蘇聯社會上有所作爲。

此一作家向蘇聯青年已失過去對長輩的尊重態度，彼稱，青年們已失去自動自發的政治精神。

彼又稱，我步不見得，一個人在公共汽車上讓出彼自己之座位有何錯處，此一動作應是一種自動自發的精神。

高士夫尼哥夫指出，青年的良好態度與舉止，並不一定需要在學校教導，應由小時候予以培養，例如良好之電影，使彼等少接觸罪惡事件，養成純潔良好的品性。

高士夫尼哥夫又稱，現今的蘇聯社會，可見到一般人的衣着已較過去有所進步，但在年青人的態度上，可隨時見到擾着人時，也不向被擾者道歉。

此一作家最後稱，我們必須將青年所失去的品性找回來，解決此一日益擴大的問題，改造今日的青年們，造成標準的蘇聯青年。

康尼史蒂芬離婚訊

（洛杉磯美聯社電）荷里活女影星康尼史蒂芬，昨向法庭提出與其夫男影星占古史迪勒離婚，史蒂芬小姐年廿八歲，彼向洛杉磯家庭訴訟法庭提出上項要求，指述兩人意見不合，無法在一起生活，彼與占美史迪斯於一九六三年十月結婚，史迪斯年廿九歲。

持槍賊劫銀行二千元

（雪梨）一位態度冷靜的矮壯持槍賊，昨日下午三時以前，進入雪埠喜士定街亞弼街交界的商業銀行，站在排長龍的顧客行列後面，忍耐等候，終於在三時關門之前三分鐘，行劫現款一千元，然後向街上鬧市中潛逃無踪。

據悉該賊戴毡帽，衣裳楚楚，約於下午二時五十五分到達銀行，利用一張戾紙在背面寫着行劫的字條，站在大批顧客行列中等候，同機行劫，當其向出三歲的收支員杜丹娜夫人提出字條，寫明：「我有一槍，將你的全部現鈔給我，否則你將感遺憾。」

其時，杜夫人一望即見該持槍僅離她的下頦數寸，乃問其是否開玩笑，但該賊要她看清其手持的東西，並知事非玩笑。

收支員首先將小額的紙幣交出，但該賊並要她盡數將銀櫃中大鈔票全部取出，杜夫人謂當時太過吃驚昏暈，一時忘記按鳴驚鐘，銀行其他七位顧客亦未曾發覺行劫之事，而該賊得手後遂從容向正門逃出，儼如商人狀。

英警不准携帶武器

（倫敦路透社電）英國地區性警局應仍不必携帶武器。此意見由於最近三名無武裝警員內之一人被槍殺，其中探員，在四週前破三名匪徒偷渡兩疑兇亡逮捕。警察總長警內必携帶武器，武器並不能阻嚇犯罪事件的發生。

但據消息稱，警方鑑於探員被殺，目前開始對警員加以武器訓練，以期能可靠的運用武器。

英國全目前尚止，仍沒有全國警察部除，地方警察於特別案件發生時才能使用手槍。

加國代表團訪波蘭

（華沙電聯社電）一由加拿大貿易部長詹士所率領的政府代表團，已抵達此一波蘭首都，開始在東歐之訪問。

彼蘭主要的入口品，主要者仍爲穀物，過去十一年加拿大運往波蘭之穀物，總數共值二億元以上，波方消息稱，從加拿大運來之非鐵器主要金屬，數字在增加。

從波蘭運往加拿大之入口貨品，大多數皆爲紡織品，波蘭共黨官方報紙盧杜日報刊稱，由國會級談判所獲致之協約，目前已在開始進行。

此外，華沙方面之消息稱，此一加拿大政府的代表團，特負訪問波蘭舊日的首都。

羅首相悲華和特死

（索爾茲巴拉美聯社電）羅特西亞首相史勿夫，星期三在談話中，形容南非首相華和特，爲一個堅毅的人，因彼所工作的國家，種族複雜，並且不容易使全民達到同一利益。

史勿夫稱，華和特之死，至今使史勿夫首相仍處於感情紛亂景況中，史勿夫在國會用悲感的聲調發表上述談話。

史勿夫稱，今世界，皆爲此一南非之子，被刺斃命消息而震驚與悲傷。

史勿夫稱華和特在爲南非在世界上的存在而努力，羅特西亞國會爲華和特死而舉行靜默追悼，南非曾不斷給予羅特西亞白人政府援助。

南國舉行運動大會

（南斯拉夫美聯社電）五百名來自三十一個國家的運動員，本星期內皆齊集於南斯拉夫，參加在拔迪舉行世界第二次運動大會。

運動員中，包括東西雙方國家的名運動員，蘇聯亦派出名將，準備作一番激烈競爭。

該運動會之各項項目，已於星期三開始，東德代表隊在初賽中表現強大之實力，加拿大代表至今仍沒任何表現。

東西德雙方代表隊，曾爲名字問題而引起爭論，至今尚未解決，大會委員會爲此曾開召開研究討論會，討論結果將於稍後予以公開宣佈。

南非報訴國會安全

（開普敦加拿大社電）當南非首相華和特屍骸運往北多利亞，準備舉行國葬禮時，此間兩家大報刊文要求政府當局，在國會中加强安全組織。

約翰尼斯堡每日郵報社論中指稱，由於此事件，很容易令吾人想及，假如國會內之安全稍爲健全一點，首相亦將不會在會中被人刺斃。

另開普敦時報亦以詢問的口吻稱，爲何國會在開會之際，可令通訊員隨時出入。

華和特的屍體，定於今日（星望六）舉行國葬典禮，其家人要求華和特不葬於國家公墓，因此收運至北多利亞。

傳北越求蘇協助和談

（莫斯科美聯社電）據此間接近南斯拉夫一位無線電台報告透露一線和平希望的消息，謂北越總理范文同最近曾要求蘇聯領袖設法協助展開越戰和談。

該消息稱，范文同曾向蘇政府說及北越雖不願仰共的壓力而願意被納任何有利的條件之下，可能開始在事取判調停越戰，但此項消息至今尚未見有任何官方發表證實的報告。

牛油每磅將起二仙

（奧太瓦加拿大社電）安省農人工會發言人稱，加拿大農業部長麒廉尼宣稱，牛油每磅售價增加二仙。但此增價仍未獲得農民之滿意，決舉行罷工抗議。

該工會主席米勒稱，自農業部長發出增價的宣佈後，農民將舉行罷工，實行停止每日消費之生產工作。

麒廉尼所作之宣佈，欲使農民回至生產工作崗位，在該宣佈中，每一蒲量單位之牛奶由八仙增加四元〇八角。

但工會方面，所要求增加之數字爲二十五仙，售價爲四元二十五仙，麒廉尼部長答應農人工會方面，對是項要求將作進一步之考慮。

中國人民解放軍的三大紀律八項注意

北京「人民日報」八月二十八日發表社論「革命青少年要向解放軍學習」，號召紅衛兵學習解放軍，其中要學的一樣事情，就是解放軍的三大紀律八項注意。解放軍的三大紀律八項注意是甚麼呢？是在甚麼時候開始實行的呢？

三大紀律八項注意已有三、四十年的歷史了。

第三，打土豪要歸公。

一九二八年夏天毛主席提出了六項注意：

一，上門板，
二，捆鋪草，
三，說話和氣，
四，買賣公平，
五，借東西要還，
六，損壞東西要賠，

一九二九年以後，毛主席又將三大紀律中的「不拿工人農民一點東西」，改爲「不拿羣衆一針一線」，「打土豪要歸公」改爲「繳獲要歸公」，後來又改爲「一切繳獲要歸公」。對於六項注意，增加了「洗澡避女人」和「不搜俘虜腰包」兩項內容，從而成爲三大紀律八項注意。

直至第三次國內革命戰爭時期的十月十日，才由解放軍總部發佈命令，對三大紀律八項注意作了頒佈，統一規定，這一項訓令也是由毛主席親自執筆起草的。

從那時起，解放軍的三大紀律八項注意，沿用至今。

僑眷列爲資產階級 成紅衛兵鬥爭對象

▲僑滙優待證已一律取銷

所有的僑眷住宅門上，亦被貼出「大字報」，指僑眷僑滙生活，不用做工而有錢，是資產階級，因此，僑眷已臨可想的命運。

返港的旅客又透露：江門市於日前曾發生大火，原因是紅衛兵發現貨倉中存有大批準備外銷港澳的銀質蠟燭，即搬出倉外火燒，因火勢猛烈，貨倉亦被燒光，并波及民居。

試情郎

小丁這個人，是一個典型的書呆子。他這個人，儘管在課室中每次考試，每科成績，都是得到滿分。然而，在私生活中，他却偏偏是一個非常失敗的人。

他絕對不善於應酬，甚至於見到陌生人時，他連一句話都不敢說。因此，如果可能的話，他是盡量避免與陌生人來往。

然而因爲他模樣兒生得不錯，再加上他體育的成績好，結果，許多女子見了他以後，都對他感到興趣。其中一個最崇拜他的女子，便是他的班上的一個年齡大的女同學，她常常約他出去看了戲後，又要求他請自己吃東西。

對於這一切，小丁當然不會拒絕的。可是，這個女子的目的，並不是眞的要求他請吃東西，她祇是希望吃過了東西以後，要他送自己回家，進一步。在到了門前的時候，能够給他一吻。可是，小丁對於這一切，完全不瞭解她的用心。

現在，這個女子約他到公園裏去，到了那裏，趁着周圍無人，便又提出了她的挑逗的詭計。

她說：「小丁，人家說，如果一個女子，和一個男子兩人相配的話，那麼，她祇要用手去摸她的膝，如果他的尺度剛好的話，那麼，便証明他們是良好的一對，現在，你來試試看——」

「我——」小丁說：「我沒有帶尺來，怎麼試呢？」

新聞故事

◇雲高華搜煙通公司
工作公當。價錢師資，隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

新亞旅社 HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064
新近旅社 華區適中
出入利便 房舍清潔
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎

經驗老手 何雅慈油漆
十年專業。經驗豐富。
現價中下。工料上乘。
下午四時後電話 253-9355

豐茶室 YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514
中秋節又到 本號精製 大量 月餅 佛公仔 豬仔籠 應市
發行零沽 壹律歡迎
目錄印備 函索即奉

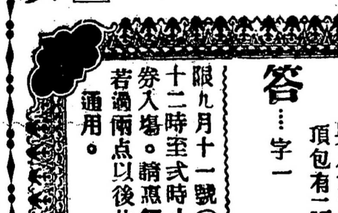
榮士銀幣及郵票公司
WING'S COIN AND STAMP CO.,
179 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-1539
本公司專營 買賣各國銀幣紙幣金銀及郵票等等 僑胞光顧 額外懽迎

時裝喜劇 「頂包丈夫」
南紅 張英才 金雷 麥基 馬昭慈 俞明
南紅：租賃丈夫，天下奇聞眞是荒唐咄咄怪事笑話百出
張英才：冒充丈夫作受薪姑爺月租三百元受苦頭鬧風趣
路恭：喜睹愛女偕丈夫歸來考懷大慰假鳳虛凰露出馬脚

戲中有戲 「紅伶淚」
苗金鳳 丁亮 賈醉風 吳慧帆 吳桐 王小鳳

古裝神話歌唱片王 「牛郎織女」
黃宗毅飾牛郎 嚴鳳英飾織女

九月十壹號(禮拜日)華民社在喜士定西街麥者市廸戲院
十二点開門 一点開映至十時半連映五場八点半首開映尾場



答……字一
男人大丈夫 頂包有二人
限九月十一號(星期日)十二時至式時止。携此券入場。請照經費五毛若過兩点以後此券恕不通用。

龔貞信花舖
KUNG CHING SUN
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.
電話 733-5304
華民社地址電話與花舖同用

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張雲元

▲近埠孖屋—位域多利夾八街，樓上三聯房收租七十元，樓下土庫有房，業主自用，取價壹萬玖千五百元。
▲靚飯館—位于西孖橋街夾一街，坐位四十五個，唐番殖，業主經營八年，因另有他業出售，每日生意壹百元，現價八千五百元，現銀壹半。
▲特平商業樓—年收四千元，全價式萬壹千五百元，另有磚樓旅館值壹萬五千元，平過屋價。
▲菓舖連實業—有處住，大把停車場，新地區街角，三牀地，生意九萬元壹年，全價五萬七連貨，現銀式萬即可交易。
▲埠邊酒館連實業—開價式萬三，新地區，大把機會，最合唐番及外賣。
「若本人不在請與 Mr. Lucas 樓洽 電話 688-2883」
▲本公司專營以屋換屋或換舖文實業樓▼

新到水貨
鮮蓮藕 生南羌
鮮馬蹄 靚粉葛
大紅灰蜜 海哲皮
五彩皮蛋

加拿大 大華埠
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

九龍公司
新到香蕉片，辣椒醬蝦，味道鮮美。
承接做長衫。
片打街東卅五號。
電話 681-9969

新址遷喬 國際駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪 助教林伯笙

He Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家 精研食譜 大識小酌 價廉味好

廣珍 首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. vancouver 4, B. C
陳計成花屋
四時鮮花。精造花盆花圈花球。價格相宜。僑胞光顧。無任歡迎
6069 ARGYLE ST., 電話 CA 5-0617

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
[illegible] HASTINGS ST MU4-37[illegible]
七千元。什貨生意出賣。另点貨。每月舖租壹百八十元。另点貨。長批約。每月生意約六千元。
◎印設實業機宇投捧
◎本總常有國字商店及工廠實業出賣歡迎垂詢
吳國華辦事處啓

總統船 海上旅行 最舒適
本公司竭誠爲僑胞服務，備有華貴客輪，常駐川來往香港及舊金山兼備火車接駁溫哥華，加船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，膳饌豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。
茲將最近船期列后
總統船 由三藩市開 由港開 到三藩市
克利夫蘭 八月十八 九月九日 九月廿六
威爾遜 九月十五 十月七日 十月廿四
克利夫蘭九月廿九 十月廿壹 十壹月七日
威爾遜十月廿九 十壹月廿三 十二月十三
經濟位分統房，八人、四人、兩人房，由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索
大華代總均安 QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤両味道 招牌保證
雲卓 秘書賓路蔡根遂根旋敬禮
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

香港 道亨銀行
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong
本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。
總經理 董仲偉
經理 伍錦芬 謹啓

李輝德巡視兩大學

在中大參觀朱九江試卷珍藏
會見港大各院院長垂詢校務

（香港訊）英殖民地大臣李輝德昨日在其巡視秩序中，訪問香港兩間大學——香港大學及中文大學，充份顯示出李輝德大臣對香港高等教育事業之關心。

李輝德訪問行程首先於上午十一時十五分在輔政司祈濟時陪同下，抵達中文大學聯合書院，由中文大學代副校長鄭棟材在該校西邊街校門迎逐入校，並介紹崇基學院院長容啓東博士，新亞書院院長吳俊升博士中文大學校務主任胡熙德等進謁大臣，並一起拍照留念，隨後進入校長鄭棟材辦公室午茶及敘談，期間大臣對中文大學發展及現況詢問萬詳，備極關懷，雙方敘談甚歡，至十一時四十分，大臣在上述人士陪同，巡視該學院，首先進入教務處參觀，繼到會議室巡視，會議室備有中文大學新校舍藍圖，由鄭棟材向大臣作介紹建設計劃。

中文大學於一九六三年十月成立該大學之新校址於新界馬料水崇基學院後山興建，落成後，可容學生及教職員工數千衆，地基工程在進行中，數年後即將落成，新校舍藍圖下並有照片乙張，顯示該新校舍地點之移山倒海的宏偉工程。

李輝德大臣繼進入該校圖書館巡視，在鄭棟材校長介紹下，參觀該圖書館珍藏之名學者九江朱完試卷，一八四七年（清朝道光廿七年），廣東名學者朱次琦（即朱九江）在北平參加殿試時因限於時間未能完成其試卷，因而落第，但其後終成爲一個偉大學者，且極得南海縣九江人士之推崇。同時，因彼在九江教學，其後亦以朱九江名操於時，而名學者康有爲對朱氏亦傾慕之極，朱氏在一八六二年之晚退隱期間曾被同治皇召見，享譽甚隆，朱九江誕生於一八一五年，死於一八八一年光緒七年。

李輝德大臣接着又到該院各部份參觀，包括職員辦公室，講師室，課室等等，並參觀別爲新生而特辦之英文暑習班授課情形，在參觀各部份中，其中有一特別地方，即爲該學院主樓地牢，在一九四一至四五年日本佔領香港期間，該處被作爲日本憲兵總部，許多被視作政治犯及無辜居民在此地方受到虐待凌辱或被鎗斃死亡，成爲香港不可遺忘之地。

至十一時五十五分李輝德大臣結束在中文大學聯合書院訪問秩序，在鄭棟材，容啓東，吳俊升及胡熙德歡送下，離開該院。

十一時五十五分，李輝德大臣離開聯合書院前往香港大學，由輔政司祈濟時及香港大學署理助理副校長菲臘士教授陪行，於十二時正抵達香港大學，在副校長室與下述各人會晤，署理醫學院院長王源美教授，署理理學院院長杜來，署理工程及建築學院院長葛戈雷，署理文學院院長楊博士，註册主任梅彬等，双方敘談甚歡。

中午十二時卅五分李輝德大臣在註册主任室接見學生代表，翁裕雄，黃宏發，葉滿威，林明安及孫郁標，李氏對港大學生情況瞭解甚詳。

李氏於十二時五十分結束訪問香港大學返回總督府。

又李輝德夫人昨日上午訪問香港大學何東夫人堂及體育館，李夫人於上午十二時十分在副輔政司韓美洵夫人陪同下，抵達何東夫人堂，由港大助理註册主任雅莉厄夫人，舍監威錫克夫人，會長簡愛霞，導師王蘅芳及吳慕梨迎接入內，分別巡視該堂各部份，并進午茶，日與住于該堂女學生敘談，至十二時四十分前往該堂隔鄰之港大體育館參觀，片刻後，于十二時五十五分結束訪問返督憲府。

▲警隊一天之內出動一百八十三次

橫掃賭博空前凌厲

最高紀錄一天拿去一百四十九人

日前仍然敢于活動者，相信唯有一般外圍狗檔之類而已，但亦由于掃蕩行動加强，其活動程度也大大減少。

自從上月開始警方加强掃蕩非法賭博行動之後，警方當局按日經由港府新聞處發表其每日之「收穫」，其中以八月廿一至八月廿七之一個星期內，警方行動之收穫更爲驚人，根據警方公布：八月廿一之一天內，警方在港九新界各區總共出動了一百八十三次，拘獲賭徒一百四十九人，創下了一個最高紀錄，而在這一個星期之內，警方總共破獲賭檔五百多宗，總共捕得賭徒三百七十九人。

根據警方在這一週內每日公布的數字有如下列：八月廿一日，破獲賭檔一八三宗，拘捕賭徒一四九人，八月廿二日拘九十一人，八月廿三日破六十宗，拘十八人，八月廿四日破五十四宗，拘五十八人，八月廿五日破六十一宗，拘四十三人，八月廿六日破四十二宗，拘四十一人，八月廿七日破六十六宗，拘七十九人。

踏進九月份以來，橫掃賭檔行動依然凌厲異常，據警方公佈，九月二日破五十四宗，拘卅九人，九月三日破五十八宗，拘四十六人。【未完】

紀念五祖

—洪公—【下】

不幸胡運未終，致使明祚難復，的盧失足，將軍死綏，因之不得不化整以爲零，是以不能不以退而自進，秘密工作，暗裏推行，靜以待時，俟機而動，長期奮鬥，屢仆屢起，經過二百餘年，犧牲無限人數，卒於辛亥之季，摧倒清廷，而於壬子之年，成立民國，山河再造，日月重光，「恢復漢室，還於舊都」（中華民國元年元月元旦第一任臨時大總統孫中山在朱洪武建都之南京就職）其亦可以稍慰 五祖在天之靈矣。

惟是五祖者，實明末之大儒，而漢族之俊傑，文武全才，智勇兼備，所謂蓄道德，能文章，博學問，精武藝，大聖，大賢，大智，大德，不世出之人物也。

觀其立會之嚴密，事實之取義，法天地之高厚，像日月之光明，以三爲體，以五爲用，以天地人和合爲口號，以仁義禮智信爲標記，拜天地爲父母，拜日月爲兄嫂，四海皆兄弟，天下一家親，倡大同之主義，立平等之規模，三六之誓，二一之例，無非勸忠勸孝，懲奸懲邪，正是仁義道德之教，相扶互助之義，試看天下古今，任何社會團體，其宗旨有能如是之光明正大者乎。

且我洪門之組立，實乃賢豪之集團，以義爲始，以仁爲歸，慷慨奮鬥，義也、止於至善，仁也。窮則獨善其身，達則兼善天下，天下有餓者若己餓之，天下溺者若己溺之，必使世泰時平，人康物阜，斯乃我 五祖創立洪門之志願也，我輩洪人，其勉乎哉。

中醫
曾國雄 林金鳳
鄰隔街定市喜往遷寓起日一月八由
2042 Franklin St.,
電話：254-4618
主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精神 風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘻 遠年爛脚

關伯明
承接裝修七木工程
新電話 RE 8-3422

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701
茲啓者：
本公司於即日起實行特定期存款即公債券利息增高
壹年一年四年或五年 6%
三年 6¼%
營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時 星期一與五日上午九時半至下午六時
閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。
經理 哈利斯 副經理 李炯康

中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
新到
彩色膠拖
天府花生
消暑醬料
正凉粉草

旅遊之家
加拿大 華高
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
飛越太平洋
領導回國觀光團
本社爲便利僑胞起見，今組織第十五期旅行團，由雷根君領導，於十月七號，搭豪華噴射機，由雲埠開飛往東京，台北台中，台南，遊覽各名勝古蹟共十二天，包括大酒店膳宿專車等費在內，於十八號往香港年，歡迎男女僑胞參加，請早取價從廉，來回機位有效壹到來報名，以備辦理手續。
雷根環球旅運社啓

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
咸魚 大帮運到
去頭爻魚 黃魚
去頭紅魚 青鱗
中三牙或 曹白
白花同
認眞靚 歡迎光顧

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌・人參精・
▲有刺激中腦心臟和脈管的作用
▲有促進新陳代謝及增强器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓超大作用
全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」
（凍蝦烹飪法 中英對照） 函索即奉

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734
新到
泮塘蓮藕 唐山冬瓜
桂林馬蹄 大肉參薯
新坑鮑魚 鼓汁鮑魚
海藻牌鮑魚 派潭凉粉草
大封本土瓜菜 肉品
精製燒味臘味牛肉干 發行

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額蓄証券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門信託公司
本公司現設香港滙兌
辦公時間：每日由上午九時至下午六時 星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9691
錢銀出現了，只要聯貿金門信託公司儲蓄保證券，在七年期間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存款均有利息：保証汝得本省最高利息。本公司設有儲蓄存摺一自辦之信託公司，請君在本公司有款，不特即得贈品，且保證汝得準款省最高利息，可寫戶紙之存款，有利息四厘半。其他定期存款利息如下：壹年六厘，式年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三。五年至十年六厘半。
司理：黃鼎南

最新辦到香港李成興靚蠔油，魚露。
百餘種美麗膠花到步。賤價發售。
適合家庭，餐館，及各種裝飾。
華麗美觀，保證經濟耐用！
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

漢聲

格言

（一）凡有橫逆來侵，先思所以取之之故，繼思所以處之之法，不可便動氣。

（二）橫逆之來，正以徵平日涵養，若勃不可制，與不讀書人何異。

（一）

南宋一代之名將

吳玠，宋隴干人，字晉卿，沈毅知兵高宗時，累官都統制，鎮秦鳳，金人寇蜀，時巴蜀大震，玠積聚繕兵，列柵爲安人心，玠曰：「我保此，敵決不敢越我而進，堅壁臨之，彼慮吾蹤其後，是所以保蜀也，」富金人窺向蜀，本謂蜀可圖，既不得逞，度玠終不可犯，則還據鳳翔，授甲士田，爲久留計，自是不敢妄動，亦玠之威德，有以憺之，方富平之敗，秦鳳胥陷，金人一舉睨蜀，東南之勢亦棘，微玠身富其衝，蜀久完矣，玠官至四川宣撫使，卒於仙人關，謚武安。

玠弟璘少好騎射，從玠攻戰，積功亦富，富兀朮大入寇，玠兄弟以死守之，敵陣分合三十餘，璘隨機而應，金兵大敗，兀朮中流矢遁，服浚承制，以璘自涇原路馬步軍副都總管，升康州團練使，紹興三年遷榮州防禦使，是歲玠敗於祖溪嶺，時璘猶在和尚原，玠命璘棄原，別營仙人關，以防金人深入，四年，兀朮撤離喝果，以大兵十萬至關下，璘自武階路入援，先以書抵玠，謂金乎帥濶遠，前陣散漫，須後陣阻隘，方可以必勝，玠從之，急修第二隘，璘冒圍轉戰，會於仙人關，敵果極力攻第二隘，諸將有請別擇形勢以守者，璘奮曰：「兵方交而退，是不戰而走也，吾度此敵，去不久矣，諸君宜忍之，」一鼓鼓易幟，血戰數日，金兵大敗，二酋自是不敢窺蜀者數年，十一年太敗金將胡盞，及習不祝軍，胡盞走保獵家城，璘圍而攻之，城垂破，朝廷詔璘班師，

後宮之謎

九嬪，二十七世婦，八十一御妻，合計也不過一百二十一人而已。

此外，尚有十少女奴，據周禮地官，天官等篇所舉出者爲：「女酒」，「女漿」，「女幕」，「女繼」，「女祝」及「女史」等等共有十多種，每種各二三十至一百人不等，共計約在一千人左右。

查最先說出帝王擁有三千之數的是在漢朝，後漢安帝時，即靚上書云：「今宮中侍御，動以千計，或生而出隔，人道不通，鬱積之氣，上感皇天」，又陣蕃上書云：「宮女數千，食肉衣綺，脂油粉黛，不可貨計」，自此以後，所謂「後宮三千」便成爲口頭禪了，但中國古代凡是罪人的女兒，均須入宮爲奴，其中若屬年青貌美的多被收入後宮，因此，有時可能超過三千之數。

歷史上最好色的皇帝首推司馬炎，當他登位不久，即下令選美，公卿的女兒選爲三夫人或九嬪，太守和將校的千金，得充良人（妃子的名），其餘小吏及民間碧玉，則充作宮人，如有胆敢藏匿不報者，即以不敬論云云，由於征選美女需費時日，於是下令停止民間婚嫁，因而往往使到舉國騷然，哭聲載道，尤其司馬炎打平吳越之後，更大量征選了江南妓妾五千人入宮，一時後宮之數遂萬人，「羊車的韻事」就是這位「風流天子」玩出來的把戲，當他尋樂時，聞鷄壯士終扶晉　英屬華梳埠醒三
逐鹿英雄卒滅秦　金雨秦庭蛇鬥鄭
第八名　加拿大甄樹聲　石言晉國豕啼齊
一俠雖殘秦日月　殿軍　朱牛財
五臣策挽晉山河　祖龍肆虐秦無鹿
第九名　秘魯李少白　舅犯多謀晉有狐
慷慨椎秦驚博浪　第五名　秘魯陳紹芬
從容夫晉蹙東山　蝸篆蘭亭摹晉帖
第十名　美國劉儒範　鵑啼檢寨譜秦箏
焚山蹙死終逃晉　第六名　秘魯李向華
蹈海寧沉不帝秦　司馬有心轉晉室
×　×　包胥無淚哭秦庭
第七名　巴拿馬陳鑑泉
其餘選錄如下：
×　×

▲中華文化社徵聯
鐘題：秦晉（比製格左右任調）香港傅靜庵教授評閱
冠軍　秘魯李應韶
五馬渡江興晉室
一夫超沛破秦關
亞軍　美國朱生財
椎秦熱愾家寧毀
誤晉清談國竟亡

中國英雄傳

△耿恭　附范羌及十三壯士

他說：「小子安知壯士之志呢？」過了好久，到寫時「闔台」（國史館）當一名文書，因爲不得上官歡心，這小事也做不成，明帝永平十六年（公元七三年），因北匈奴內侵，派竇固等四路出兵，班超在竇固部下，做假司馬，率兵出伊吾（今哈密），戰於蒲類海（今巴里坤），打了一個勝仗，這是他投身軍事外交之開始。

竇固看到西域久無消息，派他到西域各使，他只帶了三十六人，先到善善，國王廣敬禮甚周，後忽然非常冷淡起來，他對從者說，「各位感到國王禮薄嗎？這一定是北虜（指匈奴）也有使節來，他就不知所從而已，」他就喊招待的胡僕，突然問道，「匈奴使節來幾天了，現在何處？」胡僕倉皇告訴他的情形，他就將胡僕暫時關在房中，召集三十六人痛飲，激勵他們說：「諸君與我，現在絕地，我們原想立大功以報國家，現在敵使到了幾天，國王即不講禮，如果敵人娶善善王的我們逮捕交給匈奴，我們的骨頭，只好餵豺狼了，怎麼辦呢？」部下都說，「死生聽司馬吩咐，」班超說，「不入虎穴，不得虎子，」就相約晚上直襲匈奴使節之營，順風縱火，前呼後擁，匈奴使節有一百多人，倉皇不知所措，超殺三人，吏士殺三十人，其餘百餘人都被燒死，翌晨，班超將國王召來，將匈奴使節的頭給他看，一國震怖，超招告撫慰，善善遂決親中國，派太子入朝，捷報由竇固轉報至京，朝廷嘉其有功，升爲軍司馬，固並準備加派援軍，超說：可以不必：如果有問題，人多反而重負担。

先是莎車強橫，侵凌各國，匈奴遂乘機而入，資助于闐，于闐攻破莎車，雄霸南道，

（未完）

爭故周民

中華民國五十五年
域埠達權總社職員表

正社長　周逸經　副　林樹森
正文書　胡福海　副　周炯球
正外交　鄧子才　副　林福嚀
正議長　劉淇浩　副　陳福如
正財政　周伯昌　副　周本初
正監督　林德義　副　梁祐遐
宣傳　雷華曜　黃棠　廖廣勝
黃社燉　甘煥松　周瑞廣
幹事　鄭盈　魏華　趙鴻欣
崔旋　黎寬　唐自強
備收　阮杰　趙仕照
核數　林福嚀　周炯球
慈善　陳榮　岑榮貴　魏戊秀
庶務　陳福　陳纘倫
評議　全體男女社員

民國五十五年
達權總社實業部職員

正總理　陳錦鍠　副　劉淇浩
正文書　周本初　副　阮杰
正外交　林福嚀　副　陳樂然
正監督　梁祐遐　副　林卓
正財政　黃福耀　副　陳成
正核數　林德義　副　阮杰
董事　李業森　林福來
黃秉蘭　周朝鎬
魏戊秀　周順榮
湯福成　關祥生
陳纘倫　馬心民

中華民國五十五年
大漢公報董事局職員

董事長　王華進　書記　陳文彬
董事　鄭忠梅　陳福如　林樹森
周玉生　銅捷予　簡建平
伍澤濂　林兆光　吳一平

民國五十五年
雲埠洪門體育會職員

會長　正　呂頌韶　副　林福侃
議長　正　簡國安　副　周玉生
書記　正　李明　副　吳一平
監督　正　林兆光　副　黃鴻新
財政　正　趙榮義　副　關邦健
外交　正　伍澤濂　副　李榮
核數　正　鄭新福　副　趙明
國技組　正　關文剛　副　鄭炎才
科員　呂定國　陳乙潤
岑福深　黃永林
瑞獅組　正　鄭炎才　副　馬國亮
科員　李耀樞　馬榮浣
周英才　曾國雄
金龍組　正　鄭福　副　周慕賦
科員　鄭顯　鄭今後
球藝組　正　馬守夫　副　林定官
科員　何錫基　馬其璋
胡貫源　梁紹怡
宣傳組　正　簡建平　副　黃滔
科員　夢聖提　林洪公
陳卓豪　林麟
裝配組　正　趙社田　副　何發祥
科員　余爾時　林時仰
吳卓鏘　林進傑
庶務　正　廖仁興　副　趙社田
顧問　當年駕部主委　達權前長
評議員　全体會員

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務，
誠懇服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號威衛
444 Main St.,
Vancouver, 4, B.C.
電話 682-7561
務服門上月按 依期不誤

周愛權
家專鏡眼配驗
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938
精製各種時眼鏡
修理各種破損之舊眼鏡

新鮮美味
新邊麵麭
Sunbeam White

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM (LTD.)
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone. MU. 2-7244
新到
去蒂一號厚花菰
江南大棗
一級蜜棗
調味第一味本
各款青島草帽
台灣印畫竹盤
台灣金色鋁架宮燈

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上　快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

加拿大溫哥華
利華烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近福街西邊半個街口）

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
本社設立華僑旅行服務，垂十餘年，一向忠誠爲宗旨，凡國內國外航空輪船鐵路汽車，均有聯繫，中國各地，台灣、香港、觀光旅行省親，出入境手續，代爲辦理，歡迎僑胞移玉或函電詢問，並有特價優待。
一弍十五人以上由溫高華至香港單程機票美金叁百五十元
二弍十五人以上由溫高華至香港雙程機票美金六百叁十七元
三七十人以上由溫高華至香港雙程機票美金六百十七元
四全機壹百四人來回雙程機票僅以四百七十六元
總經：太平洋旅行社　電話：MU 1-3658
太平洋旅行社　林國良　陳固啓

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失華保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，即（PLASTIC）將兩面封固，可免起摺破或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。什分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將郵連證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部謹啓

加拿大溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大幫
唐山糯米 花旗糯米
靚紅咸萱 新栗肉干
大塊粽葉 去壳綠荳
花旗蝦肉 天津紅荳
秘魯發 菜綠豆

新到
鼓汁蘇鮑
豉汁响螺
海藻鮑魚
五彩皮旦
雙喜腐乳
雜貨齊備
各式藥酒
快捷妥當

加拿大溫哥華
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新
清甜蔗汁
清湯搖柱
清湯蜆肉
大紅咸旦
廣合腐乳
瓜菜 鮮肉
代理：詒厥齋
專車送貨

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件
接辦

神雕俠侶

古龍著 金庸

（八十六）

第六回 古廟尋仇

「不是那女人。」黃蓉止步回頭，奇道：「這，那是誰？」柯鎮惡心想連一個手無縛鷄之力的人也對付不了，弄倒自己受傷回來，也可算無能之極，他性子剛硬，眞所謂辛辣老而彌辣，當下對受傷之事，閉口不言，靖蓉二人知他脾氣，若他肯說，自己自會吐露，否則愈問愈惹他生氣。好在他只皮膚中毒，並不厲害，雖然一時昏暈，日後却無大碍。

黃蓉心下計議，眼前郭靖與柯鎮惡受傷，那李莫愁陰險難測，只有先將兩個傷者兩個孩子送到桃花島，自己再孤身來門他一門，這日上午在客店中休息半天，下午僱了一條小船，往海邊駛去，到了傍晚，小船靠岸停船，船家淘米做飯，郭芙見楊過不理自己，又是生氣又是無聊，倚在船窗向外張望，忽見柳蔭下兩個小孩子在哀哀痛哭，瞧模樣正是武敦儒，武修文兄弟，郭芙對這兩個孩子甚有好感，大聲叫道：「喂，你們在幹甚麼？」

武修文回頭見是郭芙，哭道：「我媽死啦！」黃蓉吃了一驚，幹甚麼呀，你媽打你們麼？」郭芙道：「我們在哭，你不見麼？」郭芙道：「我們在哭，你媽打你們麼？」武修文哭道：「我媽死啦！」黃蓉吃了一驚，幹甚麼呀，你媽打你們麼？」郭芙道：「我們在哭，你不見麼？」

武修文兄弟，郭芙對這兩個孩子甚有好感，大聲叫道：「喂，你們在幹甚麼？」

武修文回頭見是郭芙，

美人如玉劍如虹

啞女情牽 難揮慧劍

藍殷若。

珠兒已經亭亭玉立，對於武術功夫，更是精娴，以她的模貌來說，也生得明眸皓齒，可稱秀外慧中，只是美中不足的，却是暗啞而且重聽，不過岳佩蘭自幼撫育她成人的，習慣了一手作勢，便可以和她通話，所以沒有甚麼不便，這時候一般人都爲着她有這種缺憾，因此替她起了一個混號，叫做落地金蟬，暗指他不能作聲。　×代黑

岳佩蘭矢志要報夫仇，對於×風山三惡的行踪，時時注意，這次聽聞人報到了連鎖，寄寓在醜文君洪×嫂的酒帘裏，她心裏沉思，自己母女的功夫，本來尚足以和×風山三惡一拼的，只是他寄寓在洪大嫂的酒帘，無疑地定起和洪大嫂有交情的了，他三個還加上一個洪大嫂，勢成二人敵一，自己恐怕應付不來，不過自己的丈夫徐白嗣和他的丈夫洪滄海，從前也有交情的，這洪大嫂本必幫助他和自己作對，所以不肯放過這機會。

回到白馬溝口，和珠兒相見，使用用手勢把這件事向珠兒通知，珠兒知道仇家已到連鎖。這夜母女二人，便穿上夜行衣服，帶了兵器，施展起夜行功夫，直奔連鎖。

當她們到達洪大嫂的酒帘時，剛巧蕭崇眞從酒帘逃走，隱伏在林中，看見她們飛到酒帘的瓦面，心裏還不明白她兩作究是甚麼人物，所以暗地追蹤在後面，窺察情形。

岳佩蘭母女飛身到酒帘瓦面，看見下面還有燈光，從大窗望下去，剛巧看見×風山三惡正在一面隔着一張桌子，相　作樂子戲，岳佩蘭對他三個認識清楚，正是仇人見面，份外眼明，火氣動，雙脚即踏重了一些，這×風山三惡是何等機警的人，在這夜深人靜的當兒，聽覺特別靈敏，一聞瓦面有點聲息，已經知道有夜行人經過了，所以霍地起立，把燈吹熄，岳佩蘭看見這種情形，心知道已經被他們覺了，也即起立，可是×風山三惡這時也已經躍上。

笑裏藏刀謝祖培眼見來的是個中年婦人和　個黃花少女，生得很是娟好，色心一動，即便着說道：「我們旅邸凄清，正感覺得寂寞，那處來的娘子？送上門來，眞巧極了。」

可是姚明瑞眼光銳利，一望過去，已經認得她是徐白嗣的妻岳佩蘭，同來的少女，料到也是她的女兒，岳佩蘭的本領高強，他是知道的，同時也聽聞人說，自徐百福死後，他矢志報仇，這次到來，定然是不懷好意，爲着先發制人計，所以決定首先動手，從身畔拔出了一方熟銅梅花鋼，將身一竄，到達岳佩蘭的跟前。一式「泰山壓頂」，迎頭便打。

岳佩蘭也在腰間取出了一件武器，這件武器是一條長約七尺的鐵鍊，末端縛上一個鐵球，鐵球重量約有二斤像拳頭般大，屬於軟兵器一種，名爲鍊錘，這種兵器雖是輕巧，可是一經運用起來，便有百斤的力量，岳佩蘭對於這種兵器，經過苦練，所以有金鍊子的混號。

姚明瑞才持鋼向他進攻，忽看見她取出這種兵器，即便吃了一驚，恐怕她先自己發出，也爭取主動，邁步冲前，左手的梅花鋼向着她的腦頂一晃，右手的梅花鋼攔腰便打，這一式「乘龍引鳳」的鋼法，快捷而且狠毒，

（二五）

奇病怪症錄

作呃 三日 藥石無靈

陳存仁。

雖然是古老的療法，倒也極有效力。這位病者接受我的指導，可是他吸了之後，依然作呃。

我改用第二種外治法，即在口袋中摸出一枚銅幣（這時當時上海市上通用的輔幣銅質圓形，比今日五毫硬幣稍大），我就用這枚銅幣，向患者項背部份，自脊椎骨第一節之上，在中醫書上名爲「大椎穴」的所在，用刀摩刮，患者好像又似痛苦，又似爽快，就從那時起作呃停止了。現是我仍用銅幣，在此穴位摩刮，繼續不斷，約有二十分鐘時間，都作着這般工作。

這位病人的作呃，曾經統計過，每一分鐘大約有十次，即是每隔六秒鐘，他要作呃一次，呃聲連續有三日夜從來沒有停止過，可是用這個外治法後，竟然令到他停止作呃，初時已有二十分鐘不作呃了。

病者欣然作聲，病者欣然作聲，說是：「你要閉目靜養，我要摩刮一小時，因爲摩擦這個部位的神經，可以調整你橫膈膜的神經，一定可以完全停止你的作呃狀態。」病者依着我的指示，閉目養神。大約又刮了一小時，病者由俯伏小桌，改爲平臥床上，側着身體，由我在項背部★椎穴的所在，繼續刮摩，不久竟然入睡，這是因爲他已三天三夜沒有合過眼，作呃一停，終於倦極而睡了。

這位病者作呃停止後，大家高興得了不得，吳四寶和我談論，說是：

（四）

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫林仕宜 專醫跌打外科

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵日日生鮮
超等乾麵爽滑可口
新型機器名師精製
大小光顧均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎零沽批發
花旗乾麵雲吞乾麵
花旗炸麵蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵雲吞皮索
鮮雲吞皮鮮春捲皮
鮮春捲皮歡迎
新鮮畫麵幸運餅仔
歡迎

內外各科 各種癆科 癩痺痛癮
五淋五痔 各種氣症 太使尿症
瘀瘡疹粒 風濕難動 手彈脚顫
男婦童科 補强身体 失眠頭暈
包脫勉眼 遺洩精尿 疥癩頑癬
腰膝筋痛 吐瀉反筋 臭狐臭眼
跌打刀傷 白毛轉黑 氣血各症
頭耳目鼻 脾胃心肺 肝胆肚腸
哮吼腸氣 脚腫爛脚 羊毛陽圈
每只三員 來函問症 先声式員
問答詳明

錦碌埠 謝礎疇白
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

梁春廣 266-8702

片打實業公司
勝租收代 揭按屋房 買業實買 械燕種各 理代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳驍威夜TR 2-1852 梁一强夜FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576

梁慧超

新屋舊屋生意柏文
▲壹年新紅毛泥磚入息樓宇兩伙都有十年批年租六千四百元全價五萬九千元先交式萬五千元餘充銀期（陳馳威）
▲乃磨街十五年新兩個睡房屋土庫有遊戲室間所認眞抵買取價壹萬式千八百元（陳馳威）
▲非沙街七年新孖屋每層叁個睡房每租壹百元取價式萬四千九百元（陳馳威）
▲兩年新街角商業樓兩間舖面樓上兩個睡房租文通通都有批全價叁萬四千元先交壹萬元（梁春廣）
▲專做唐裝外賣生意旺地區每月生意五千元連叁架送貨車在內取價七千元（梁春廣）
▲菓舖遠富案一每日生意式百五十元短鐵期開六日市在住家區街角四個睡房及飯房平實式萬壹千元先交六千五百元（梁春廣）
▲近新大學新屋四十五間有平有貨（陳李錦蓉）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組舖房月租九百元平實六萬九千元（梁慧超）
▲西區街角兩間舖向兩組廚房年租三千五百元平實二萬七千九百元（陳馳威）
▲七年新孖屋在非沙街每層叁個睡房兩個廁所屋及熱水爐孖車房金土庫平實二萬四千九百元（陳馳威）
▲埠邊旅館，每日超過百元生意，適合三伙經營，因業主急實忍痛懷抱平賣，祇取八千五百元，三千元現銀。（陳馳威）
△本號代理人壽火險房屋汽車盜物疾病各保險價錢公道保障安全（梁鐵武）

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
秋季大減價三天
九月八日（星期四）
九月九日（星期五）
九月十日（星期六）
上等絲苗白米每百磅 減價五毛
其餘各貨壹律照 原價九折

民國五十五年 列必珠民治黨 第廿屆職員表

執行委員 曾傳忠 梁邦聘 鄒灼 梁樹邦 朱銳 丘廼秀 梁掌朝 黃耀威 黃炳炎 主任委員 曾傳忠 副 梁邦聘 秘書 梁掌朝 副 朱銳 財政 梁樹邦 副 黃耀威 外交 黃炳炎 副 丘廼秀 組織 曾傳忠 副 林富 宣傳 敖天祥 副 馬璋 候補執委 敖濃輝 鄭家棟 黃德持 黃子文 廖培光 監察委員 劉孔昌 鄭濃泮 梁炳煜 鄭兆棟 鄭庚林 監察主任 劉孔昌 副 鄭濃泮 監察書記 鄭兆棟 温根松 周開瑤 唐裕松 候補監察 劉孔昌 鄭兆棟 鄭濃泮 核數 劉孔昌 鄭兆棟 鄭濃泮

民國五十五年 列必珠達權社 職員表

社長 劉孔昌 副 曾傳忠 議長 鄭家棟 副 敖濃輝 書記 梁掌朝 副 黃炳炎 監督 鄭濃泮 副 梁炳煜 財政 梁樹邦 副 黃耀威 外交 鄭灼 副 朱銳 核數 鄭兆棟 副 鄭濃泮

民國五十五年 雲埠洪門民治黨 實業部職員表

總理 周玉生 副 王華進 書記 吳一平 財政 關邦健 外交 王櫃柏 監督 伍澤濂 核數 黃鴻新 峯兆英 董事 鍾捷予 簡建平 簡國安 陳文彬 林兆光 黃敦灼 林普安 梁啓新

民國五十五年 蘭頓民治黨職員表

正主委 黃享 副 黃榮光 執行委員 雷立强 王琳 李榮 黃傳永 王遠 李其滔 黃健新 伍俊 關仕雲 候補執委 李仕超 李輝 雷家炯 監察主任 王遠 彭家一 監察書記 鄧尊宇 財政主任 雷立强 李榮裕 外交主任 何惠生 雷家炯 秘書主任 雷遠人 李緒發 顧問主任 王琳 宣傳主任 黃俊球 鍾天培 催收主任 黃觀扶 王遠 核數主任 李祐斌 劉茂 全体幹事 雷振方 李源熙 黃廣遠 朱恩 李英 王銓頤 雷家信 李啓俊

穩寧埠 JACK WONG 3106 48th Ave., VERNON, B. C. 黃民園

本園合時新鮮唐人冬瓜出市
靚嫩毛瓜 猪腸豆仔
青皮絲瓜 靚嫩蘿白
苦瓜 芙瓜
紅茄 冬瓜
所有各貨 買者自理

朱去非創製
奇異藥水
內外各症 可食可揩
皮膚瘡科 嘔痾水瀉
四十餘年 風行各國
大罐壹元五毛 中罐壹元 小罐五毛

止痛必靈丹 每打一元
第一平安茶 清熱化滯 每封十包一元
各埠各商店有賣
總批發處：奇異商行朱夫非
Key Yee Agency, P. O. Box 2387
Vancouver, B. C.

承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，備有光顧
劉富 請打電話 253-6544
地址：唐人街壹百壹拾六佐治街東

寶加，溫東雪谷鋪資「書加」新廣

過譽。鼓勵。天才？

由多倫度皇家音樂院派人來舉辦省監考的本期音樂試最近已公佈了，其中三華童分別獲得全卑詩省最高成績，而獲得獎金及銀質獎章，由此而觀，可知中國兒童具有音樂天才的很多，不禁使人驚奇！

他們三位都是學習小提琴的，均同時拜程本堅著名小提琴教師史超活門下，由於這次考試的事實，我們可以清楚看到：有些學生的指法彈得非常快捷，靈活，但却不能彈出好的音樂來。爲的是缺乏一顆音樂的心靈之故，須知這是很重要的，必須心靈與頭腦結合才會產生好音樂。很好。和有絳聽的教師都能在這方面給予學生們指導。的啓發。使他們知道所奏的音樂曲的，感情和背景，聽他們三位每個人的演奏，我們可以發現音樂的心靈和音樂的頭腦。

他們三位還只在童年時代，已有這樣高度的表現，使我們可以相信，「人是天性接近音樂和天性愛好音樂的」。世間各種科學，如法律，醫學，工程等，都不是小孩子們所能學會的，單獨只有音樂，兒童們可以造就得使成人音樂家驚服，雖然不必使每個孩子都成爲音樂家，也不必要他們學得一種樂器來作爲炫耀別人面前的工具，但最低限度能使他們將來得到豐美的人生，因爲音樂能使人格高尚，不庸俗，愛合作，不自私，尚天眞，不虛僞，能樂觀，不頹廢，音樂可以說是一種教育法，是所應用過的教育法中最完善的一種，而且音樂絕不應該是少數人的事，或少數天才去代表，而是使千千萬萬不是天才專家的人們都有音樂修養和愛好，才是音樂水準和音樂生活的眞正充實和提高。

黃瓜

黃瓜，廣東習俗稱爲「青瓜」惟黃瓜和青瓜精細很多，花的痕名叫黃瓜「胡瓜」，以這種原產地爲印度，四千年前已有栽植，大抵公曆紀元前二百年，傳入中國。蓋漢時張騫出使西域。得其種，和胡麻，胡荽，胡葱，胡薑葡等，一起帶返中土，以得自胡地，乃名「胡瓜」，後以石勒諱胡，以這種瓜熟時黃色，乃改呼黃瓜而已；這種家屬胡麻科的蔓生植物，有卷鬚以扳附其他植物或竹籬生長，葉作掌狀淺裂，粗糙有毛，花爲合瓣五裂黃色，雌雄同株，果實原種有刺，變種則光滑，或微起粒仔，有縱紋，生時色青，熟則黃色，以這種瓜，容易雜交，故變種很多，營養成份也不錯，幷因以含有水份特多，老了熟黃瓜，將以煲湯，更能去胃熱，口臭，解大便燥結，但生則不宜多吃。

患痛和小兒出痘後，也不宜吃它，其他之用處是：如老黃瓜，滿載瓦甕中密封後埋藏地下，日子一久，瓜化爲清水，藏之越久越佳，能解大熱，治溫病最良，而遇湯火燙傷，將黃冬水淋漓，更以棉花吸透而敷治，能止痛也去火毒，如製「黃瓜霜」，更能治咽喉腫痛，法用黃瓜一枚，挖清其瓤，以銀硝研細，納入瓜裏，封固切口，掛于簷卜透風處，經過一短時期，瓜皮上便露出白霜，將之刮下收貯，治喉痛，鵝喉等，用以欠入喉間，很有功效，日本人很是喜歡將它切爲薄片，幷以醬油生吃，謂爲美味。

△南半球的最大望遠鏡歐洲五個國家（包括荷蘭，比利時，西德，法國和瑞典）現在正聯合設計一座南半球最大的望遠鏡。這座望遠鏡的鏡面直徑達一四〇吋，價值八百萬美元，預算在一九七〇年建成。建成後將安置於南非或智利。

塘西花月痕

第二十節：黃金時代的地皮友

次日又是假期，不須辦公，大可以通宵達旦，玩個痛快淋漓，所以酒樓定廳，星期六比平時倍加踴跃，沒有大廳時，五六人僅堪容膝的細廳，也要屈駕，換言之，碧拜六而不作局者，號稱「闊少」不勝慚愧汗顏之至！

當時的交通工具，普通都是坐電車或手車，「自車階級」固不多見，中環一帶，（德輔道中）出租汽車的公司，僅有「飛龍」「落凌風」「天星……」等三幾間，較爲體面的飲客，在出環叫汽車者，赴西，這「一送二」的代價，約爲一元至一元五角。大商家或坐其長班車（手車），以「三人伕」派頭最闊，即一個車伕在前，兩個車夫在後推，其衣則爲「兩人伕」。即一拉一推，俗謂「前呼後擁」普通多屬一個車伕。長班車的最後，多數鐫刻商行名字或本人姓氏，較有年紀思想保守的商人，雖不願在花叢地方，乘長班車「招搖過市」，認爲飲花酒雖是風氣所趨，應酬不免，到底有失「正當商人」的身份，寧可改乘別種車輛。其次是紅牌阿姑也有位「長班車」的，雖然車的形式和裝備，大有差別，坐墊的位置特別提高，車身成一柄雞毛帚，車身裝有銅鈴，行時叮當作響，這可能是阿姑的一種特別標誌，用作「牛招牌」。德高望重的紳商們，則坐其「長班轎」亦有「三人伕轎」之設，普通多是兩人伕，不過仍然很少在塘西出現。理由至爲簡單：子弟衆多，應酬以身作則，「寧可給人知，不可給人見」，以免有「爲老不尊，教壞子孫」之譏。

不論任何車輛，經過水手館（俗稱「些利堪——水手館之譯音，即今之七號警署（的時候，遙見左手邊的香江酒樓，右手邊的陶園酒樓（屈地街電車盡頭處），燈光燦眼，打八音的鑼鈸紮索聲，透入耳朶，

選請
伍隊的動活
榮繁同共工勞與

KENNEDY | X
MORGAN | X

行進的强堅已現
能狀種此持保
如須來往代步

電話 253-2537 : 879-4191 : 879-4192

九月十二日
選社會信用黨

九月十二日爲卑詩省舉行省選，請勿忘記投票。請一致投選一對眞正能爲雲高華各民族服務，爭取自由平等福利的自由黨候選人；「華人之友」

威廉百樂博士：

菲立．烈先生：

曾任雲埠市參事
曾任加國籍民部駐卑詩省職務主任

請有選權的華友，投票時在選票名單第七行及第八行候選人名字如下便妥。劃一「X」字

WILLIAM G BLACK 威廉百樂博士 | X
PHILLIP J LIPP 菲立．烈先生 | X

黨政的信任所你們舉選
的們你現實是黨政這
者旨意
黨主民新區中雲投請
票一的聖神人選候兩位

NDP

CHRIS HUDDLESTAN | X
NEW DEMOCRAT

PAUL PHILLIPS | X
NEW DEMOCRAT

請投新民主黨
票一的聖神
電話：684-3443
黨主民新區中雲
告通處事辦

鳴謝啓事

週前賤軀違和，遵醫囑咐，入院治療，辱承海內外各摯愛親友函電垂詢，五中銘感，難於言喻，邇者藉庇幸占勿藥，遄返茅舍靜休，謹緘數言，敬表謝忱。

韋基恩頓首 九月旨

宜僱汽車打蠟工人

須有經驗。工資從優。待從好。有意者到 194 W. 2nd Ave., Vanc. B. C. 洽商。

鄭兆益鳴謝啓事

日前賤軀違和，入院治療。辱承 洪門黨社。海晏公所等代表。暨親朋戚友。兄弟嫂姪。親臨慰問。惠賜生花鮮菓香烟。隆情厚意。五中銘感。今已出院。回家休養。未克逐門叩謝。謹緘數言。敬表謝忱。順祝

列位康健

宜僱叠貨架工人

工資從優。供給來往。

電話 Marketwise I. G. A. WA 2-6181 洽商

宜僱住家式廚師

供應三十至四十名住客。住家廚菜式。西區小旅店。每日工作六小時。中午或午老者。酌到一二三八號汝利愼街。（1488 Nelson St.）洽商。

介紹鈞金鰲老相師

民五十年弟卅歲家母抱孫念切命弟速娶但無適合者求敎老相師批弟命時上偏財格目下戊運阻滯卅武歲交申運有偏財之喜有意外姻緣弟卅武歲果得偏助而結婚老人批命準確綴此介紹

今老相師要赴多朗度友人之邀路經雲埠暫作逗遛現寓雲埠蓮花酒店五樓九一五號房

佐治黃啓

瑞英昌生意招頂

本號做車衣業務照數十年。生意一向極好。現因人力問題。願將全盤招頂。如有想做此業者。請來面議。

並于九月十五日起。將各件頭布疋。按照原價八折出售。

又各親朋。對本號有數目未清者。請于九月十五日以前。到來報告。過期不到者。乃是自誤。特此聲明。

雲埠卡路街五式九號瑞英昌啓

國醫周仁軒脈理

周仁軒，以祖傳脈理，及四十年之臨床經驗，擅醫咳嗽、喉症、頭眩、胸翳、腎虧、腰痛、房事無能、風濕骨痛、跌打、半身不遂等症。倘有屢醫不癒者，速往診治，定必奏到病除。

寓雲埠蓮花酒店五樓 五一五號房

介紹人：周玉生 周國棟 李蠟樞

周幹芬 周永年 簡建平

黃明 土木油色 公司

專工裝修房屋間格及水電，油色，裱花紙，執漏等大小工程。如需估價最好來信預約爲便。

OFFICE: 368 POWELL ST.

日間電話 254-4184

七時半十時 681-9705

新華銀行——一九一四年創立

在香港、九龍、新界通設分支行並經營各種存款及一般銀行業務特設華僑部專爲僑胞服務並特設滙款業務欧洲各地滙款非常便利

全國各地

歡迎函洽有問必答

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17 Queen's Road, C., Hong Kong.
Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong

滙通接直可均村鄉鎮城地各國全

略舉如下：一地點滙通

廣東省：廣州 南海 佛山 九江 順德 中山 珠海 東莞 石龍 花縣 深圳 番禺 三水 增城 新塘 合山 開平 赤坎 恩平 江門 松山 惠陽 淡水 龍川 河源 高要 德村 四會 羅定 都城 新興 廣寧 雲浮 南雄 韶關 樂昌 連縣 英德 清遠 梧州 佛山 港江 古白 高州 茂名 化州 北海 合浦 防城 欽縣 五華 揭陽 潮汕 海口 邦塘 汕頭 潮安 陽江 汕尾 興寧 豐順 惠陽 梅縣 揭陽 棉湖 大埔 高陂 海豐

福建省：廈門 漳州 龍岩 東山 石碼 詔安 永定 下洋 上杭 連城 漳平 泉州 石獅 永春 惠安 安海 涵江 仙遊 莆田 福州 福清 連江 古田 閩清

江蘇省：上海 南京 揚州 蘇州 無錫 常州 鎮江 常熟 溧陽 泰興 靖江 南通 鎮口

湖北省：長沙

湖南省：

浙江省：杭州 寧波 溫州 紹興 定海 普陀 上虞 鎮海

廣西省：柳州 桂林 北流 容縣 梧州

雲南省：昆明

山東省：青島 平津 榮成 掖縣 招遠 昌邑 濟寧 濟南 威海衛 龍口

河北省：北京 天津 秦皇島

哈爾濱：

四川省：重慶

遼寧省：大連 瀋陽

現在是爲前途
而開始儲蓄的時候

銀行中有款項，使你感覺到心安，將來不論你有任何大事，例如自己置屋，或做生意，結婚，升學，這筆款項，隨時可供你應用。

加拿大帝國商業銀行，較其他銀行，設有更多的分行爲你服務。

請到離你處最近的分行訪問。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

綜合新聞

中加會對下週一省選發表意見並解釋手續

計全省候選人有一百七十三人，內分社曾信託黨，新民主黨各伍十伍名，自由黨伍十三名，保守黨三名，獨立派五名，共產黨五名，競選伍十伍個席位，因逐鹿者衆多，又分區域，殊多麻煩，許多僑胞未知選舉法，紛紛向中加友誼會職員詢問，並請向報章發表意見，俾有權投票者有所選擇等情，該會僅將意見表示，惟該會立場，不偏於任何黨派，專以利僑爲宗旨，凡爲我僑講公道話者及爲我人服務爭取平等者，或爲當地謀福利者應贊助之，茲挑出有政治經驗著名人士，請僑胞留意，（一）雲高華中區自由黨候選人白洛博士及立氏兩人，白博士曾任卑詩大學教授，加政府籍民移民部駐雲聯絡官，在選票名列第七，而立氏係雲埠民族會主席又係前市參事，在選票名列第八，（二）雲埠布朗區社會信託黨候選人阿市比利，他曾任雲市市長四年，現任市參事，及新民主黨候選人波渣，（三）雲東區新民主黨候選人麥當羅及偉林兩人，（四）雲埠小山區社會信託黨候選人現任教育廳長彼得遜，及自由黨候選人曾任雲市公園委員學務委員巧利大人，（五）雲埠潘冏李區社會信託黨候選人現任省檢事長本拿及自由黨候選人前卑詩大學教授現任省議員岑紀，以上各區每區選候選人二名，上述僅係一種省選指南，我僑各宜自擇，選舉任何二人，以重神聖選權，但務請于省選日不可放棄選權，無論晴雨踴躍前往投票爲要。【續完】

新民主黨發表政綱

（雲訊）新民主黨雲東區候選人麥當奴氏大律師連任省議員兩屆，及偉林氏，城市設計專家，現任市參事，昨在簽部舖中學民衆大會演講政綱，其要點：㈠普及青年教育，增進專門技術，以求配合現代機械化之發展，適應環境，方能生存，㈡老設老人院及老人醫院，以達老有所終之旨，㈢醫藥保險增加包括眼科，牙齒在內，以擴充大衆福利，㈣制止通貨膨脹，降低生活費，汽車保險，電話企業，收歸省營，以減少人民消費，㈤提倡及增設小工業輔助大工業，使工業旺盛無失業之憂慮，總之該黨是以「人民至上」「人權爲先」，作基本爭取之目標，請大衆在雲東區投麥當奴氏及偉林氏一票云。

卡城今晚與獅子戰

（特訊）東征中之點間頓愛基斯摩球隊旗開得勝，昨晚以八比三殺敗滿地可球隊，揚威加東，由于點城隊奏捷，目前在聯賽之上半季中，成八戰五勝三負，與沙省隊平分首席。

又訊：卡拽利七招必隊昨晚抵雪，定今晚八時在本埠帝國球場與獅子隊會戰，傷將累累之士招必隊，最近補充實力，雖然目前二十五勝貳記錄，但對入圍之爭，依然雄心勃勃，而一十五勝貳記錄之獅子隊，對是仗志在必得，望迎頭趕上爭取入圍，静此車，卡之戰，料勢必力拼，聞是役比賽過程，NW（九八）電台依時轉播。

周末各場比賽如下：星期六日，東方虎貓對加京隊，星期日上午十一時，點間頓對多朗度，第八電視台轉播，同日下午十二時半，沙省對宛地辟，NW電台轉播云。

海外投資公司獎券 華人幸運中得第二

（雲訊）此間海外投資公司在太平洋展覽會分設兩部門爲各地各界人士服務，解答有關投資計劃，並設有幸運抽獎節目，各界紛紛參加，該項節目只填上姓名地址及些算術測驗問答，於九月五日該公司已完滿結束展出，由數名展會小姐舉行抽獎，結果華人陳鼎賢夫人（譯音）獲得第二獎，住本埠四街東二〇二四號，西人由片市佐治埠獲第一獎，及由片市酋比埠西人獲第三獎，獲獎者將得該公司支票一百元，六十元，伍十元獎品，查華人陳氏夫人屢來在展覽參加抽獎，從來未中過獎，今次幸運高中第二獎，歡喜非常，更將參加該公司投資計劃云。

協和會幼稚園開課

（雲訊）本埠華人協和教會辦理幼稚園服務僑胞多年，以今年秋季開課特耗巨資將大堂全新油色，全部蓋好「泰路」腊膠方塊地板，美觀整潔，求良好環境爲兒童遊息之所，歡迎各界於早上九時至十二時到堂報名，教師爲精通中英語前輩，並希望常賜指導以擴大服務之旨。

該會婦女下午英文班，定下星期二（十三日）下午一時半，恢復上課，歡迎婦女報名參加云。

蔡瑞榮翁定期出殯

（雲訊）本埠老僑蔡瑞榮字傑寬，廣東台山大江岐嶺村人，今年七十四歲，不幸九月八日在醫院逝世，身後蘭條，由親友捐助葬費，定于九月十四日星期三下午一時，在暗市黨殯儀館出殯，葬於山景墳場云。

周高祥翁下週出殯

（可烏埠訊）周翁名見宇高祥，廣東新會東安里人，來加七十年，一向在可烏埠經商，爲人忠厚誠實，對社會慈善公益事業，熱心贊助，近因身體違和，入雲埠公醫院調理，不料藥石無靈，於九月八日下午九時半仙逝，親友聞訊，深爲惋惜，積閱享壽九十有三，遺下一妻五子二女，四男係，七女係，二男曾係一女曾係，現已將遺體運回可烏埠，定於九月十三號午后二時，在四人溪禮教殯儀館出喪，安葬公共墳場。

滿城黃鶴樓宜聘頭廚

好消息，如君有意遷往加東謀生者，本號西餐部需華人頭廚壹名，工資爲加東最厚待，如俱下列條件者請接洽商。

簡明工作資歷表

西餐經驗：中上西餐館頭廚兩年或以上之經驗。

工作效能：領導工作情緒及對所屬工作之組織能力。應俱明確態度

西餐識辨：各種宴會菜式價格，日常餐目菜譜，西點種類。

西餐館店號，地址及主理人姓名：曾於某西餐館或多間西餐館工作時間之久暫宜清楚開註，并主理人之姓名及西餐館號稱

CHEZ WONG INC, 3205 GRANBY AVE, MONTREAL 5, P. Q.

街角雜貨店生意出賣

每日生意約壹百三十元至壹百五十元。取價式千元。另点貨。電話 736-6691 or 253-6122 與 Art Quan 洽商。

Pope Estates Ltd.

陳孔墉謝啓

弟昨遽被一小熱核於面部，深恐有礙健康，旋赴聖保羅醫院施術診除，期內深蒙各界僑團首長，親朋戚友伯叔嬸姆，兄弟姊妹，關護頻頻，到院探慰，盛意殷殷，送贈珍禮，情誼雲天，刻難能忘，現本人已於本月六日平安出院，遵醫囑回家休養，未能逐一踵門叩謝，感愧交並，今藉報章致意，聊表寸衷，敬祈宥諒，順祝

列位精神愉快

弟陳孔墉鞠躬

雲埠洪門體育會通告

洪啓者：有關本會紀念之事，兼有要案多宗，亟宜待決，茲定於本月十日（星期六）下午八時半，在民治黨部禮堂召開全體會員大會，統請洪門叔父昆仲暨本會會員，依時列席參加，共決進行，此佈。

雲埠洪門体育會啓

一九六六年九月六日

雲埠達權社月會通告

爲通告事：本社定於九月十日（星期六）下午八時。在本社禮堂召開月會。並有各項要案亟待磋商。及報告各部門進支數目。統請本社全體職員暨男女社員等屆時撥冗出席。共決進行。是所至盼。此佈。

雲埠達權社啓

中華民國五十五年九月吉日

午後日光

週末間有天陰

高溫度六五 低溫度五五

華新書局

英語慣用法詞典

葛傳規著 精庄本五元五

成功之鑰 屈武折著壹元六毫

兩朝國眞宋子文外史艾丽著九毫

古今詩詞選譯中英對照壹元壹五

國語時代曲名歌千式首式元式五

世說新語 劉義慶著壹元八毫

失望的靈魂九毫 海晉壹元孟君

愛人的日記 孟君著壹元四九

占士邦間諜金手指艾文著壹元六

豔豔的小湖 載娜著壹元式毫

安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫

戀愛十年式元七一代尤物式元壹

豪門怨偶式元六海角縻魂壹元七

沉淪壹元五毫五 以上俊人著

男女偷情的秘密觀齊主 壹元六

女性衛生手冊 白衣著壹元八

西洋艷異王孫著一至五各壹元六

性愛的泉源 慧娜著壹元四五

女記者手冊七毫 王子八毫亦舒

二世祖艷遊扶桑記懺滄海客六毫

二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

一劍澄江湖卅五册金童十式元式

迷宮龍劍廿册 諦風著七元

劍魔恩仇卅六册伴霞樓十式元六

彈劍江湖十式册諸葛青雲四元式

斷腸刃九册倪匡客 叁元壹毫五

驃騎廿六册柳殘陽著 十元四毫

情天斷魂廿册 方琪著 十元

幽靈谷八册 諸葛青雲 式元八

黑風旗十六册 司徒紫 五元六

血花魔灯廿二册伴霞樓主八元八

關西刀客傳十七册牟松庭叁元四

血海殘魂廿册侃獨生著 七元

金鼎游龍十壹册諸葛青雲叁元八

血洗毒鵰潭十二册鐘敬樓四元式

碧血金釵四十九册金童十七元式

尼龍草編織法高碧珊著 五毫五

如花美眷九毫 壁色犬馬九毫何行

艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫

女人的買賣 白衣著 壹元壹五

斗室元三 吃月亮的人元四依達

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

故宮春秋畫冊精注 國父孫中山先生畫傳

月刊彩色漢英對照圖廿幅六元 壹元五

達雲雲戲院

【聲光電影】

九月十日（星期六）

「雙十年華」 南紅 胡楓 麥基

「牡丹花發狀元紅」 任劍輝 鄧碧雲 梁醒波

是日有優待券送

預告：

「我是一個女人」

紅線女一本九七傳奇

代理蕉檢

火燭。盜賊。搶劫。打鬧。汽車。蕉梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

司公限有業燕梳有限公司

所務事產房業燕梳有限公司

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍華濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭賢頤 HE. 4-2219

伍澤森

伍澤森

新舊房屋生意柏文

㊀一連新屋兩間。陽台。停車間。一切最上乘材料。半月后可以入伙。近布律威和乃路。近埠交通和學校。先到先得。伍澤森或伍澤森。

㊁近喜士定栢住宅。自批發賣。熱水。客廳飯廳厨房翻新摩登化。開價只一萬一千九百。時間伍澤森

㊂紅磚石屋樓供代相傳。近喜士定街。自住兩層另有百九十租收。萬四千五開價。問鍾天賜

㊃近唐人埠新型三睡房士得高大屋。厨內全新裝修。嚴如新屋。兩副水喉。土庫另有兩房。有車房。西人屋主。開價壹萬五千式伍澤森

㊄紅磚石屋街角舊商業樓。樓下舖位。樓上五組華麗柏文。四百多租。三萬九千五開價。問鍾天賜

㊅非沙夾京士威附近平住家屋。三睡房。全土庫。若暑改可成孖屋。開價壹萬零七百元。問伍澤森

㊆三層樓一層平屋。石米墙。自動煖氣。奶吹街附近。急賣。壹萬式千八。有價講。伍澤森

㊇三組聯房。水厠廚房各三個。新煖氣。近廟街。萬一千九百開頭。有租收有得住。問鍾天賜

㊈佐治街夾四孖栢。精級六廳房舊住家屋。內外雅潔美觀又近埠。西人業主。九千五百。問鍾天賜

㊉置業好良機。一連四間舖。各有良批。近埠。地位良好。開價四萬餘元。問伍澤森

㊊六組栢文樓近廟街廿五號。容易管理。上下埠方便。石米墙身。開價三萬七千五。問伍澤森

㊋近四孖栢街十五組華麗栢文。各組廳房寬大。適去教年未冒空租一日。全價十萬九。問伍澤森

㊌工業區飯館兩間。短錢期。最合夫婦或兩夥計經營。費用輕。詳情請問伍澤森

㊍唱邊小鎖匙唐飯生意。幾年來生意壹直上昇。各伙均賺大錢。有數可查。詳情問伍澤森

㊎小型菓店。適合夫婦經營。上等架撐。每日生意百式十元。大可改良進步。詳情問伍澤森

㊏壹萬八千五百元既有新屋的享受。另壹層合法出租。燒爐熱水飯各雙。乃街夾七街。鍾天賜

㊐京士威菓子雜貨店。寬濶舖面。架撐優良。每月生意壹萬元。祇取九千元。請問伍澤森

㊑大型什貨舖每日生意五百元。有大停車場。西人業主年老退休。連實業叁萬八千五百元。鍾天賜

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C.

Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換— 五元三毛三仙

最近美赤在港找換— 五元七毛三仙

今日香港牌價 每百換加幣壹十八元八毛五

華務部司理：馬錦華啓

南洋商業銀行

（香港註册）

香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理

華僑滙款——全國通滙 解款迅速

華僑存款——安全保密 息厚便利

香港解款——隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項：

代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行

香港德輔道中一號A

NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.

1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

1967 最新出版月份曆書

歡式新穎 種類特多 價格廉宜

總代理接洽處：雲哥華埠片打東街一壹式號

南北公司：電話：六八四—壹〇式五

本公司代理香港國聲印務公司總經銷

Sole Agents:

SOUTH NORTH CO.

112-114 (E.) PENDER ST.

VANCOUVER 4, B.C.

TEL: 684-1025

雲埠豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

242 E. Pender St., Vancouver 4. B.C.

第一獎：209338

第二獎：130103

第三獎：208243

第四獎：099787

第五獎：十名

131037 109302 209254 130220 208233 208133 131217 209049 209886 208942

加拿大中國旅行服務社

China Travel Service Ltd

Cable Address CHINATRA Telephone 683-5444

404 Ford Building

193 E. Hastings Street

Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理

本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞降臨詢問。

經理：周衛賢 李惠榮敬啓